



Ministerie van Buitenlandse Zaken

Gearresteerd in Frankrijk

Abu Dhabi Colombo Copenhagen London Luanda San José Sana'a Zagreb Abuja Chongqing Cotonou Ljubljana Luxembourg San Francisco Santiago De Chi



Gearresteerd in Frankrijk

Gearresteerd in Frankrijk

Inhoudsopgave

Inleiding	5	
1. Algemeen	7	
Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?		
Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?		
Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken?		
2. Bijstand	9	
Consulaire bijstand en de landenlijst		
De Nederlandse vertegenwoordiging		
3. Detentie	15	
Wat te doen tijdens detentie		
4. Rechtsbijstand	23	131
Particulier advocaat		
Pro Deo advocaat		
Tolk		
5. Het strafproces	25	
6. Mogelijkheid tot strafoverdracht	35	
WOTS		
WETS		
7. Tot slot	37	
8. Bijlagen	39	
Adressenlijst Nederlandse vertegenwoordiging		
Overige nuttige adressen		
Landenlijst		
Woordenlijst		
Voorbeelden verzoekschriften		

Inleiding

U bent gearresteerd in Frankrijk. Het is mogelijk om na uw arrestatie bepaalde hulp te ontvangen van de Nederlandse vertegenwoordiging. Deze hulp wordt consulaire bijstand genoemd. Nederlandse vertegenwoordigingen zijn ambassades, consulaten-generaal en honorair consulaten die Nederland vertegenwoordigen in het buitenland. Zij geven u informatie en staan u bij in deze moeilijke situatie. Eventueel verwijzen zij u door naar hulpverlenende instanties.

Deze brochure is geschreven om u en uw familie te informeren over rechtsbijstand, het strafproces, het gevangeniswezen en de rol van verschillende Nederlandse instanties tijdens uw detentie. Eerst vindt u informatie over wat de Nederlandse vertegenwoordiging wel of niet voor u kan betekenen. Daarna volgt informatie over uw detentie. Vervolgens wordt ingegaan op de rechtsbijstand die u kunt krijgen en het strafproces. Tot slot worden de mogelijkheden om uw straf in Nederland uit te zitten behandeld.

151

Als u in contact wenst te komen met de Nederlandse vertegenwoordiging moet u dit aangeven bij de lokale autoriteiten. Pas daarna wordt de Nederlandse vertegenwoordiging ingelicht over uw arrestatie en zal een consulaire medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging proberen zo spoedig mogelijk contact met u op te nemen. Dit kan zijn in de vorm van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van een informatiepakket.

Houdt u er rekening mee dat het rechtssysteem en de gevangnissen in het buitenland anders zijn dan in Nederland.

Een arrestatie in het buitenland roept ook voor uw familieleden en/of andere relaties vaak veel vragen op. U kunt één contactpersoon in Nederland aanwijzen die contact kan opnemen en onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag over uw detentie. U bepaalt zelf wie deze contactpersoon is.

Contactgegevens van de hulpverlenende instanties vindt u achter in deze brochure. Heeft u na het lezen van deze brochure nog vragen? Neemt u dan

contact op met de Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio. U vindt de Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio in de meeste hoofdsteden van het land. Adressen vindt u via de lokale autoriteiten, via het internet: www.rijksoverheid.nl of via het lokale telefoonboek.

Aan de inhoud van deze brochure kunnen geen rechten worden ontleend.

1. Algemeen

Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?

Als u in het buitenland bent gearresteerd, betekent dit dat u volledig bent onderworpen aan het strafrechtstelsel van dat land. Dit strafrechtelijk systeem kan nogal verschillen van het Nederlandse systeem. Realiseert u zich dat u in geen geval een beroep kunt doen op het feit dat u buitenlander bent om u te onttrekken aan het strafrechtstelsel in een ander land.

Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?

U doet er goed aan de Nederlandse vertegenwoordiging zo snel mogelijk door de lokale autoriteiten op de hoogte te laten brengen van uw arrestatie. Als Nederlander, of als u in bezit bent van een geldig Nederlands vreemdelingen- of vluchtelingenpaspoort, heeft u recht op contact met de Nederlandse vertegenwoordiging. Consulaire medewerkers kunnen u daar waar mogelijk en toegestaan consulaire bijstand verlenen wanneer u daar om verzoekt. Zij geven u dan advies en informatie en kunnen u doorverwijzen naar hulpverlenende instanties.

171

Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken?

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vooral een bemiddelende taak. Wanneer u schriftelijk aangeeft dat u van deze bemiddeling gebruik wenst te maken, zal de contactpersoon die u heeft aangewezen worden geïnformeerd over uw arrestatie. Ook zullen belangrijke zaken zoals uw verblijfplaats en uw vonnis aan uw contactpersoon worden doorgegeven. Het ministerie van Buitenlandse Zaken kan eventueel ook bemiddelen bij het overmaken van geld door familie of andere relaties. Zie hiervoor hoofdstuk 3.

De Nederlandse overheid treedt op grond van internationale afspraken niet in de rechtsgang van een ander land als het gaat om de totstandkoming van een rechterlijk oordeel over de schuldvraag en de bepaling van de strafmaat. Wel kan Nederland de lokale autoriteiten aanspreken op een menswaardige behandeling wanneer duidelijk wordt dat u slechter wordt behandeld dan de andere gedetineerden in dezelfde omstandigheden.

2. Bijstand

Consulaire bijstand en de landenlijst

Het land waar u gedetineerd bent, is verantwoordelijk voor uw welzijn. Elk land bepaalt zelf de mate van zorg aan de gedetineerden. De landen die op de landenlijst staan, voldoen op grond van internationale afspraken en verdragen aan een aantal minimum voorwaarden op het gebied van detentieomstandigheden. Dat betekent overigens niet dat de omstandigheden gelijk zijn aan die in Nederland.

Landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat op de landenlijst staat, ontvangt u een 'basispakket' consulaire bijstand. Dit 'basispakket' bestaat uit:

1. Uitgebreide schriftelijke informatie over de consulaire bijstand van het ministerie van Buitenlandse Zaken en over andere instanties betrokken bij de gedetineerdenbegeleiding;
2. Eén persoonlijk bezoek van een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
3. Mogelijk juridisch advies en begeleiding bij resocialisatie;
4. Een tijdschrift.

191

De landenlijst vindt u in de bijlage.

Niet op de landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat niet op de landenlijst staat, ontvangt u het 'basispakket' en een aanvullend maatwerkpakket. Onder dit aanvullende maatwerkpakket vallen:

1. Vervolgbezoeken door een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
2. Extra (lokale) zorg tijdens de detentie waar toegestaan;
3. Een maandelijks gift.

De Nederlandse vertegenwoordiging

De Nederlandse ambassade in Parijs is in Frankrijk de officiële vertegenwoordiging van Nederland, Aruba, Curaçao, Sint Maarten en Caraïbisch Nederland. De Nederlandse ambassade behartigt de belangen van alle Nederlanders in Frankrijk en dus ook de belangen van Nederlandse gedetineerden.

Het adres en telefoonnummers van de Nederlandse ambassade vindt u achter in deze brochure.

Contact

Een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging probeert na de melding van uw arrestatie zo snel mogelijk met u in contact te komen door middel van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van het informatiepakket. Dit is niet altijd eenvoudig of mogelijk en in sommige gevallen kan toestemming van de plaatselijke autoriteiten nodig zijn.

De Nederlandse vertegenwoordiging zal altijd haar uiterste best (blijven) doen om contact met u op te nemen. U doet er verstandig aan zelf de lokale autoriteiten in te lichten als u contact met de Nederlandse vertegenwoordiging wenst.

Inlichten over plaatselijke procedures

De Nederlandse vertegenwoordiging informeert u (in grote lijnen) over het Franse lokale rechtstelsel, zoals:

- bijzonderheden over rechtshulp
- procedures over vervolging
- voorarrest
- vrijlating op borgtocht
- instellen van beroep
- aanvragen van gratie

De informatie over het lokale rechtstelsel helpt u beter te begrijpen wat er gebeurt en wat uw rechten zijn. Voor meer gedetailleerde informatie over de Franse wet- en regelgeving kunt u terecht bij een advocaat.

De weg wijzen naar juridische hulp

De Nederlandse vertegenwoordiging kan u de weg wijzen naar juridische hulp, zoals de rechtsbijstand waar uitgebreider op in wordt gegaan in hoofdstuk 4. De Nederlandse vertegenwoordiging kan er niet voor zorgen dat u een voorkeursbehandeling krijgt of op borgtocht vrij kunt komen. Ook kan niet in de rechtsgang van een ander land worden getreden en kan er geen onderzoek worden ingesteld naar een strafbaar feit.

Dubbele nationaliteit

Als u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in het land van die andere nationaliteit bent gearresteerd, zal de Nederlandse vertegenwoordiging zich inzetten om op dezelfde manier en in dezelfde mate consulaire bijstand te verlenen als aan andere gedetineerden met (alleen) de Nederlandse nationaliteit, mits de lokale autoriteiten daar toestemming voor verlenen.

Het kan gebeuren dat de Nederlandse vertegenwoordiging u geen consulaire bijstand mag verlenen. Veel landen gaan er namelijk niet mee akkoord dat gedetineerden met een dubbele nationaliteit consulaire bijstand krijgen van de vertegenwoordiging van de andere nationaliteit.

| 11 |

In het geval u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in een derde land gearresteerd bent, dient u een keuze te maken van welke vertegenwoordiging u consulaire bijstand wenst. Voorbeeld: als u de Nederlandse én de Italiaanse nationaliteit heeft en in Costa Rica bent gedetineerd, moet u kiezen of u consulaire bijstand wenst van de Italiaanse vertegenwoordiging of van de Nederlandse vertegenwoordiging.

Minderjarige kinderen

Heeft u het ouderlijk gezag over één of meer kinderen? Op het moment dat u gedetineerd raakt, is het mogelijk dat u dit gezag niet meer kunt uitoefenen. Als de andere ouder die achterblijft ook ouderlijk gezag heeft, kan hij of zij gewoon beslissingen voor de kinderen nemen. Denk bijvoorbeeld aan beslissingen over school of medische behandelingen. Maar bent u de enige ouder die het gezag over deze kinderen heeft en gaan

achterblijvende familieleden op uw kinderen passen, dan moeten zij contact opnemen met Jeugdzorg in uw gemeente in Nederland om het gezag te regelen.

Bescherming persoonsgegevens

Het ministerie van Buitenlandse Zaken mag - om privacy-redenen en ter voorkoming van misverstanden - zonder uw toestemming geen informatie aan andere personen verstrekken.

Juridisch advies

Stichting PrisonLAW geeft onder bepaalde voorwaarden onafhankelijk juridisch advies aan Nederlandse gedetineerden in het buitenland en zet zich in voor het bestrijden van mensenrechtenschendingen.

Het is mogelijk dat PrisonLAW in samenwerking met uw lokale advocaat de verdediging in uw strafzaak voert. PrisonLAW mag in het buitenland niet zelfstandig als advocaat optreden en werkt daarom altijd samen met een lokale advocaat. Daarnaast kan PrisonLAW uw familieleden of andere contactpersonen in Nederland juridisch advies geven over uw zaak. Ook kan PrisonLAW u helpen bij een aantal procedures, zoals kwijtschelding van boetes, verzoeken tot voorwaardelijke invrijheidsstelling en het begeleiden van uw WOTS-verzoek. PrisonLAW kan gedetineerden in het buitenland bezoeken om de voortgang van de rechtszaak te bespreken. Ook overleggen zij met advocaten en instanties.

| 12 |

Stelt u begeleiding van de stichting PrisonLAW op prijs, dan kunt u dit aangeven aan de Nederlandse vertegenwoordiging. Na een intakegesprek met u of uw contactpersoon bepaalt PrisonLAW of en op welke manier zij u kunnen bijstaan in uw rechtszaak. Voor deze werkzaamheden vraagt PrisonLAW een kleine financiële vergoeding. Gesprekken met een medewerker van PrisonLAW zijn vertrouwelijk.

Voor meer informatie kan uw contactpersoon kijken op www.prisonlaw.nl.

In Frankrijk is het echter niet mogelijk bezoek te krijgen van PrisonLAW in de gevangenis. Hiertoe wordt geen toestemming verleend door de Franse autoriteiten.

Resocialisatie

Bureau Buitenland van Reclassering Nederland ondersteunt gedetineerden die in Nederland wonen en een Nederlands paspoort of een geldige Nederlandse verblijfsvergunning hebben en die na de detentie terugkeren naar Nederland.

Zij doen dit door de inzet van vrijwilligers. Indien er vrijwilligers van Bureau Buitenland in uw land van detentie actief zijn (dit is niet in ieder land toegestaan), kunnen zij u bezoeken en gesprekken met u voeren over uw terugkeer op termijn naar Nederland. Verder kan Bureau Buitenland u ondersteunen met het opmaken van een sociaal rapport of het aanbieden van studiefaciliteiten. De gesprekken die u voert met de vrijwilligers zijn vertrouwelijk.

Om in aanmerking te komen voor begeleiding door Bureau Buitenland dient u het reclasseringsformulier in te vullen en terug te (laten) sturen naar Reclassering Nederland. Bureau Buitenland zal daarna contact met u opnemen.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en Bureau Buitenland van Reclassering Nederland wisselen, als u daarvoor toestemming geeft, op beperkte schaal informatie uit.

| 13 |

Voor meer informatie kunnen u en uw contactpersoon kijken op www.reclassering.nl.

Extra zorg

In landen die niet op de landenlijst staan, kunt u een beroep doen op extra zorg. Bureau Buitenland van Reclassering Nederland biedt deze sociale en maatschappelijke zorg aan. Hieronder vallen een handboek stresshantering en extra bezoeken ter ondersteuning. Bespreekt u deze extra zorg met de reclasseringsvrijwilliger.

3. Detentie

Wat te doen tijdens detentie

Algemeen

In dit hoofdstuk leest u meer over het Franse gevangeniswezen. De situatie is van toepassing op zowel huizen van bewaring als gevangnissen. De regels per gevangenis kunnen onderling sterk verschillen.

Contactpersoon

U mag zelf één contactpersoon aanwijzen waarmee het ministerie van Buitenlandse Zaken contact onderhoudt. Bij voorkeur woont uw contactpersoon in Nederland en is meestal een partner, ouder, naast familielid of goede vriend/vriendin.

| 15 |

Om te weten te komen wat er met u gebeurt en hoe het met u gaat, kan een contactpersoon in Nederland contact onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag, Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid, afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA), telefoonnummer: +31 (0)70 348 5050, bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.30 uur.

Wanneer beschikbaar, zal het ministerie uw contactpersoon informeren over het volledige adres van de gevangenis en eventueel de naam en contactgegevens van uw advocaat.

Familieleden van gedetineerden die op Aruba, Sint Maarten, Curaçao en Caraïbisch Nederland wonen, kunnen zich wenden tot de Nederlandse vertegenwoordigingen op de betreffende eilanden.

De adressen daarvan vindt u achter in de brochure.

Reglement

U dient zich te houden aan de regels van de gevangenis die zijn vastgelegd in een reglement (règlement intérieur) dat u bij aankomst hoort te ontvangen. Wanneer u zich niet houdt aan de regels heeft de gevangenis het

recht bepaalde privileges, zoals het inkopen van artikelen bij de gevangeniswinkel en/of het telefoneren, tijdelijk af te nemen. Ook kunt u voor bepaalde tijd in een isolatiecel terechtkomen.

Plaats van detentie

Tijdens de voorlopige hechtenis (détention provisoire) verblijft u in een huis van bewaring (Maison d'Arrêt) of in een speciale vleugel van de gevangenis (Centre Penitentiaire) in het ressort waar het strafbare feit is gepleegd of waar de arrestatie plaatsvond. Verzoeken tot overplaatsing in dit stadium hebben doorgaans geen enkel resultaat. In deze periode worden verdachten soms in afzondering gehouden van de overige gedetineerden. Dit om het gerechtelijk vooronderzoek zo ongestoord mogelijk te laten verlopen. Als de berechting tot een onvoorwaardelijke gevangenisstraf leidt, wordt u na de rechterlijke uitspraak in principe overgeplaatst naar een andere strafinrichting (bijvoorbeeld een Centre de Détention met een minder zwaar regime). Het kan in de praktijk wel een jaar duren voordat deze overplaatsing plaatsvindt. Als de straf minder dan een jaar is, wordt u niet overgeplaatst, behalve in het geval van overbevolking in de gevangenis. Criteria zoals de duur van de straf, leeftijd, aard van het delict, vaardigheden en vluchtgevaar spelen daarbij een rol. Als u meent gegronde redenen te hebben, kunt u bij de gevangenisdirectie een verzoek indienen tot overplaatsing naar een gevangenis van uw voorkeur. U doet er goed aan de ambassade op de hoogte te stellen van uw verzoek. De ambassade kan deze aanvraag eventueel schriftelijk ondersteunen bij de regionale gevangenisdirectie (een modelverzoek vindt u achter in de brochure). Informeer de ambassade zodra u bent overgeplaatst.

| 16 |

Taal

Soms is het mogelijk een talencursus te volgen. Het kan handig zijn, zeker bij langer verblijf in de gevangenis, de taal van het land een beetje te kunnen spreken, lezen en schrijven. Contact met medegedetineerden en gevangenispersoneel verloopt dan makkelijker. Vraag naar deze mogelijkheid bij de gevangenisdirectie.

Inkoop

In de meeste gevangenissen kunt u schriftelijke bestellingen doen voor bepaalde artikelen, zoals rook- en toiletartikelen, snoep en schrijfwaren en eenvoudige levensmiddelen.

Bezoekmogelijkheden

Voor bezoeken moet u toestemming hebben van de Directeur van de gevangenis of van de onderzoeksrechter als u in voorlopige hechtenis zit. Uw familie moet schriftelijk een bezoektoestemming aanvragen bij de rechter-commissaris (met behulp van bijgevoegde modelbrief) en de volgende documenten overleggen: pasfoto's, kopie van een identiteitsbewijs, meertalig uittreksel uit het bevolkingsregister, documenten om familieband aan te tonen, gefrankeerde (Franse postzegel) en aan zich zelf geadresseerde enveloppe. Als de toestemming is toegekend, dient de familie een bezoeksafpraak te maken bij de gevangenis. U kunt zelf eventueel vragen om een "dubbel parloir" (meerdere bezoeken).

Correspondentie

U mag onbeperkt brieven verzenden en ontvangen, maar censuur kan worden toegepast. Dit geldt niet bij post van of gericht aan de advocaat, de geestelijk verzorger, de sociale ambtenaar (éducateur) en sommige justitiële autoriteiten. Brieven gericht aan of afkomstig van de ambassade kunnen worden geopend. Brieven van familie etc. gaan via de rechtbank (de onderzoeksrechter) en moeten eerst vertaald worden, waardoor ze vaak vertraging oplopen. Brieven met informatie over andere gevangenen worden niet doorgelaten. Postzegels moet u zelf aanschaffen.

De gevangenis kan binnenkomende post achterhouden wanneer daar aanleiding voor is. In de praktijk blijkt dat gedetineerden daarvan niet altijd op de hoogte worden gesteld. Om te controleren of alle brieven aankomen, kunt u brieven van een nummer voorzien. Censuur kan ook vertragend werken, bijvoorbeeld wanneer een brief eerst vertaald moet worden in het Frans.

Telefoneren

In de gevangenis kunt u niet gebeld worden. Als u toestemming krijgt van de onderzoeksrechter tijdens voorarrest of van de Directie na definitieve veroordeling kunt u in beperkte mate zelf bellen. U dient daartoe eerst een lijst op te geven met telefoonnummers en namen van personen die u wilt bellen. Deze lijst moeten de gevangenisautoriteiten goedkeuren. Het is niet mogelijk collect call te bellen vanuit de gevangenis. U kunt alleen bellen als u toestemming en geld hebt op uw gevangenisrekening. De kosten van deze gesprekken kunnen hoog oplopen.

Voor dringende zaken of concrete vragen, kunt u bellen naar de ambassade.

Geld

Toezending van bankbiljetten via de post is ten strengste verboden en kan leiden tot sancties. U kunt in de gevangenis navraag doen of en hoe u rechtstreeks geld kunt laten overmaken. Er kan geld worden overgemaakt via een internationale overschrijving. Het ministerie kan uw contactpersoon het rekeningnummer (IBAN en BIC) van de gevangenis geven. U kunt deze zelf ook opvragen bij de gevangenis. Bij overmaking dient voornaam, achternaam en ecrounummer (= gevangenisnummer) te worden vermeld. In Frankrijk wordt de postwissel nog steeds gebruikt. Familieleden die in de grensstreek wonen, kunnen geld overmaken vanuit een postkantoor in België of Duitsland. Op de postwissel moet de naam (alle voornamen zoals vermeld in het paspoort) en het gevangenisnummer (numéro d'écrou) van de gedetineerde staan. Er geldt geen maximumbedrag voor het overmaken van geld. U dient er rekening mee te houden dat een deel van het geld in de gevangenis op een rekening wordt gezet waar u tijdens uw detentieperiode geen aanspraak op kunt maken. Bij een overplaatsing naar een andere gevangenis verhuist in principe het geld op uw gevangenisrekening mee. In de praktijk komt het voor dat de bevoegde autoriteiten gebruik maken van deze rekening om er geheel of gedeeltelijk de kosten van de uitwijzing na afloop van de straf mee te betalen. Hierbij kunt u denken aan de kosten van een vliegbiljet en de begeleidingskosten van de vreemdelingenpolitie. Ook als er een douane-boete is opgelegd, kan een gedeelte van uw geld opzij worden gezet voor de aflossing hiervan. Verschuldigde gerechtskosten kunnen ook op deze wijze worden verrekend.

| 18 |

Pakketten

Met kerstmis en Nieuwjaar mag u een pakket levensmiddelen tot een maximum van 5 kilogram ontvangen. Twee pakketten met een tussenruimte van enkele dagen of weken mag ook, mits die **samen** niet meer wegen dan 5 kilogram. Voor de samenstelling gelden beperkende voorschriften die u van tevoren kunt opvragen bij de gevangenis. Aan het pakket moet een lijst van de inhoud worden toegevoegd in de Franse taal. Het pakket mag niet per post worden verzonden. Een bezoeker met bezoekerspas moet het pakket persoonlijk afgeven. Pakketten die via de post zonder voorafgaande toestemming van de gevangenisdirectie zijn opgestuurd, zullen worden geweigerd.

Lectuur

De meeste gevangenis hebben een bibliotheek waar u boeken en tijdschriften kunt lenen. Abonnementen op Nederlandse kranten of tijdschriften worden soms toegestaan, maar alleen wanneer deze rechtstreeks van de uitgever afkomstig zijn. De verzendkosten zijn in dit geval vaak aanzienlijk hoger dan de abonnementskosten.

Medische zorg

In de Franse gevangenis zijn de basisvoorzieningen voor medische zorg aanwezig. Bijna iedere gevangenis beschikt over een arts of verpleegkundige, die verantwoordelijk is voor de gezondheidszorg van de gevangenen. Als u een arts wilt zien, moet u hiervoor een verzoek indienen of intekenen op een lijst. Als u medicijnen moet gebruiken, dient u de arts hiervan zo spoedig mogelijk op de hoogte te stellen. Soms is schriftelijke informatie van uw huisarts/specialist uit Nederland nodig.

Noodzakelijke tandheelkundige behandelingen kunt u in of via de gevangenis krijgen. Wanneer uw medische behandeling na uw ontslag uit de gevangenis moet worden voortgezet, verstrekt de gevangenisarts op verzoek alle informatie uit het medisch dossier aan uw (huis)arts/specialist in Nederland. U moet zich goed realiseren dat de medische zorg in de Franse gevangenis over het algemeen beperkt blijft tot het hoogst noodzakelijke. Slechts in uitzonderlijke gevallen kunt u terecht in een (plaatselijk) ziekenhuis.

| 19 |

Klachten

Klachten over de behandeling in de gevangenis kunt u bespreken met de ambassade. Bekeken wordt welke actie, indien nodig, de Nederlandse vertegenwoordiging, uw advocaat, of uzelf kunt nemen. In het algemeen is het raadzaam in eerste instantie de interne klachtprocedures in de gevangenis te volgen. Of e.e.a. te bespreken met de advocaat. In de praktijk worden weinig klachten gegrond verklaard.

Werk

In een aantal gevangenis kunt u werken tijdens detentie. Vaak is dit pas mogelijk na uw veroordeling. Voor de werkzaamheden ontvangt u een zeer kleine vergoeding.

De Franse staat dekt de risico's die verbonden zijn aan het verrichten van arbeid in de gevangenis.

Buitenlandse gedetineerden die werken, vallen net als hun Franse medegevangenen niet onder de werkloosheidsverzekering. Er wordt voor gevangenen geen premie voor de werkloosheidsverzekering betaald. Ook uw arbeidsdagen in Nederland tellen niet mee voor het recht op een werkloosheidsuitkering.

Studiemogelijkheden

In de meeste gevangenissen kunt u cursussen, andere vormen van onderwijs of een stage volgen. Deze cursussen of stages organiseert de gevangenis zelf. U kunt hierover contact opnemen met uw sociaal-werker (*éducateur / assistant social*).

Per gevangenis verschillen de regels voor het volgen van een cursus. Het is bijvoorbeeld niet altijd mogelijk in de gevangenis een examen af te leggen. U doet er verstandig aan eerst informatie bij de gevangenis in te winnen voordat u een cursus aanvraagt. Om gelegenheid te krijgen om te studeren en studiemateriaal te mogen ontvangen, is toestemming nodig van de gevangenisdirectie en soms ook van de officier van justitie.

| 20 |

Via de Nederlandse reclassering zijn er beperkte mogelijkheden om een schriftelijke cursus te volgen. Het gaat om taalcursussen, basisonderwijs en enkele beroepsopleidingen op lager beroepsniveau voor mensen die niet eerder een diploma hebben gehaald. De reclassering kan alleen in beperkte mate de kosten van een cursus betalen, als u of uw familie en vrienden dit niet kunnen betalen. Als u geïnteresseerd bent in de mogelijkheden kunt u dat aangeven op het reclasseringsformulier of doorgeven aan de consulaire afdeling van de Nederlandse vertegenwoordiging. U krijgt dan een informatiepakket met aanmeldingsformulieren toegestuurd. U kunt ook zelf op eigen kosten een cursus aanvragen, bijvoorbeeld bij de Open Universiteit of de L.O.I. (Leidse Onderwijsinstellingen).

Sociale zekerheid

Nederlandse gedetineerden in Nederland hebben geen recht op een uitkering en AOW. Ook Nederlandse gedetineerden in het buitenland niet.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken is door nieuwe wetgeving sinds 1 januari 2014 verplicht uw gegevens door te geven aan uitkeringsinstanties. Daarnaast bent U ook zelf verplicht, eventueel via uw contactpersoon, de uitkeringsinstantie informeren over uw detentie. Uitkeringen die tijdens detentie onterecht zijn ontvangen, worden met terugwerkende kracht teruggevorderd door het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

Sociale zorg

Bijna alle gevangenen hebben maatschappelijk werkers (assistants socio-éducatifs) van de Service de Probation ('S.P.I.P'). Zij houden zich bezig met de sociale en administratieve (douaneboete, verzoek om voorwaardelijke invrijheidstelling) problemen van de gevangenen. Als u contact wilt met een maatschappelijk werker moet u hiertoe zelf actie ondernemen. Dit kan meestal door een schriftelijk verzoek in te dienen.

Vluchten

Het komt voor dat veroordeelden uit de gevangenis of tijdens een proefverlof vluchten. Na ontsnapping plaatst de Franse justitie de voortvluchtige op de internationale signaleringslijst. Na arrestatie volgt uitlevering aan Frankrijk. Meestal wordt een zwaardere straf opgelegd.

Einde detentie

In het algemeen wordt een buitenlander door de Franse justitie het land uitgezonden, nadat de straf geheel of gedeeltelijk is uitgezeten. Een verbod voor Frans grondgebied moet in het vonnis zijn opgenomen. Mocht dat niet het geval zijn dan kan uitzetting alsnog door de Prefectuur worden opgelegd. De periode van verbod kan variëren van 1 jaar tot levenslang. Er is geen beroep mogelijk tegen de beslissing van verbod tot Frans grondgebied. U wordt naar Nederland uitgezonden als u de Nederlandse nationaliteit bezit en naar het land van uw nationaliteit als de Immigratie en Naturalisatie Dienst (IND) besluit uw weder-toelating tot Nederland niet toe te staan. De exacte datum van uitwijzing wordt bijna nooit vrijgegeven. De kosten van uitwijzing kunnen voor uw rekening komen.

4. Rechtsbijstand

Algemeen

Wie in Frankrijk is gearresteerd op verdenking van het plegen van een strafbaar feit, heeft recht op rechtsbijstand. De rechter vraagt u tijdens een eerste verhoor of u een particulier advocaat wenst aan te stellen, die uzelf moet betalen, of dat u in aanmerking wilt komen voor gratis rechtsbijstand. Bij onvoldoende financiële middelen, komt u voor gratis bijstand in aanmerking en krijgt u een kosteloze (pro Deo) advocaat (avocat commis d'office). Hoewel er tussen beiden geen verschil in kwaliteit mag bestaan, is in de praktijk gebleken dat dit meestal wel het geval is. Vragen over uw rechtszaak moet u bespreken met uw advocaat. De ambassade en het consulaat kunnen en mogen u hierover geen advies geven.

Particulier advocaat

Indien u dit wenst, kunt u een particulier advocaat aantrekken. Elke gevangenis heeft een lijst van advocaten waaruit u kunt kiezen. U draagt zelf verantwoordelijkheid voor de uiteindelijk gekozen advocaat of de wijze waarop de advocaat uw verdediging voert. Het honorarium van een advocaat bepaalt u, met de nodige zorgvuldigheid, in overleg met de advocaat. Bij detentie in het buitenland neemt de Nederlandse overheid de kosten van de verdediging niet voor haar rekening. Het is evenmin mogelijk bij de overheid een geldlening aan te vragen voor het betalen van een advocaat. U kunt een Nederlandse advocaat (op eigen kosten) als adviseur van uw Franse advocaat inschakelen. Daar een advocaat u alleen voor de rechtbank mag verdedigen als hij/zij geregistreerd is in de staat waarin u bent gearresteerd, kan een Nederlandse advocaat u in Frankrijk niet voor de rechtbank verdedigen.

| 23 |

Pro Deo advocaat

U kunt een pro Deo advocaat aanvragen bij de deken van de orde der advocaten (Bâtonnier de l'Ordre des Avocats) of bij de rechter-commissaris (Juge d'Instruction). Een pro Deo advocaat ontvangt nagenoeg geen honorarium van de Franse overheid. Het is hem toegestaan een extra, maar kleine vergoeding te vragen aan de gedetineerde. Indien u om een pro Deo

advocaat vraagt, maar later kiest voor een particulier advocaat, dan kan de pro Deo advocaat een schadeloosstelling eisen. Hoe een pro Deo advocaat uw belangen behartigt, is sterk afhankelijk van de persoon. U moet er rekening mee houden dat de meeste pro Deo advocaten zich zullen beperken tot het hoogst noodzakelijke. In de praktijk betekent dit dat zij u in de gevangenis niet vaak zullen bezoeken.

Wanneer u niet tevreden bent over de wijze waarop uw advocaat uw belangen behartigt, kunt u door tussenkomst van uw advocaat een verzoek indienen bij de rechtbank om een andere pro Deo advocaat toegewezen te krijgen. Een rechter is niet verplicht een nieuwe advocaat toe te wijzen. Bovendien hoeft een nieuwe advocaat niet altijd beter te zijn.

Tolk

Iedere verdachte die de Franse taal onvoldoende beheerst, heeft recht op een tolk.

| 24 |

Dat geldt vanaf het eerste verhoor bij de politie of de douane tot aan de recht-zittingen. De ervaring leert echter dat het aantrekken van bekwame tolken, vooral in de minder grote steden, niet altijd lukt. Mocht u een tolk nodig hebben dan moet u dit kenbaar maken bij uw advocaat. Voor de diensten van deze tolk hoeft u niets te betalen. De autoriteiten zijn niet verplicht documenten schriftelijk te vertalen in de taal van een gearresteerde buitenlander. Wel moeten zij de inhoud daarvan aan u mede delen. Indien u de inhoud van een verklaring niet goed begrijpt, doet u er goed aan daarover eerst duidelijkheid te verkrijgen voordat u een verklaring ondertekent. U kunt bijvoorbeeld uw advocaat of de gevangenisautoriteiten vragen om een mondelinge vertaling.

5. Het strafproces

Algemeen

Het Franse strafproces verschilt aanzienlijk van het Nederlandse strafproces. Gewoonlijk wordt de strafzaak behandeld in het arrondissement waarbinnen het delict is gepleegd. Voordat u officieel wordt beschuldigd, vindt er een onderzoek plaats. Het is mogelijk dat u tijdens het onderzoek alleen contact heeft met uw advocaat en met officiële instanties zoals de ambassade. Tijdens rechtszittingen zijn de advocaat en zo nodig een tolk aanwezig. Vragen over uw rechtszaak dient u te bespreken met uw advocaat. De ambassade en de consulaten kunnen en mogen u hierover geen advies geven. Hieronder volgt een beknopte beschrijving van de diverse fasen van het strafproces:

- Arrestatie
- Ondervraging / verhoor
- Voorlopige hechtenis
- Vrijlating op borgtocht
- Schikking bij bekentenis
- Voorlichtingsrapport reclassering
- Rechtszitting
- Vonnis
- Uitlevering

Arrestatie

Bij uw arrestatie hoort u bij uw inverzekeringstelling (garde à vue) op uw rechten te worden gewezen. Een bezoek van de advocaat wordt direct na de aanhouding toegestaan. Ook wordt de gearresteerde medisch onderzocht. Als de inverzekeringstelling wordt verlengd mag u opnieuw uw advocaat zien.

Bij drugs- en andere ernstige delicten kan de Officier van Justitie (Procureur de la République) beslissen dat het eerste contact met de advocaat pas na 72 uur plaats zal vinden. Als regel duurt het verblijf op een politiebureau niet langer dan 48 uur. Voor het aflopen van deze periode dient u als verdachte ofwel in vrijheid te worden gesteld, ofwel in aanwezigheid van uw advocaat te worden voorgeleid aan de Procureur de la République, die kan besluiten de inverzekeringstelling 1 of 2x te verlengen met 24 uur. Het komt

zeer regelmatig voor dat verdachten van drugssmokkel 4 dagen in “garde à vue” zitten. Na deze “garde à vue” beslist de Procureur de la République of er vervolgd wordt, of er snelrecht wordt toegepast, of dat er een onderzoeksrechter (rechter-commissaris) wordt ingeschakeld voor een nader onderzoek. De rechter (Juge des libertés et de la détention) dient te beslissen over de in voorlopige hechtenis neming van de verdachte. U kunt met uw advocaat besluiten hiertegen in beroep te gaan. Hiervoor geldt een termijn van 10 dagen.

Tijdens de arrestatie moet u alle bezittingen en identiteitspapieren (waaronder paspoorten) inleveren tegen afgifte van een bewijs van ontvangst. Deze spullen worden vaak gebruikt als bewijsmateriaal en meestal pas na de veroordeling weer vrijgegeven. Als uw paspoort niet meer beschikbaar of ongeldig is, wordt op verzoek van de Franse autoriteiten (Préfecture) een tijdelijk reisdocument (laissez-passer) afgegeven door de ambassade. De ambassade kan helaas geen assistentie verlenen bij het terugkrijgen en terugsturen van in beslaggenomen geld en bagage.

| 26 |

Ondervraging/verhoor

Direct na uw arrestatie zullen voor het gerechtelijk vooronderzoek diverse verhoren (garde à vue) plaatsvinden. U bent niet verplicht daaraan mee te werken en u mag een verhoor weigeren. Zelfs wanneer er geen officieel verhoor plaatsvindt, zal er van het gesprek een verslag wordt gemaakt. Het verslag is een bestanddeel van het strafdossier en kan gebruikt worden als bewijsmateriaal voor de rechtszaak. Het is belangrijk dit te melden aan uw advocaat.

Als u dat wenst, moet er tijdens een ondervraging of verhoor een tolk aanwezig zijn. U moet dit zelf kenbaar maken bij de autoriteiten.

Voorlopige hechtenis

Als de Juge des Libertés et de la détention van oordeel is dat u langer vastgehouden moet worden, dan wordt u in voorlopige hechtenis (détention provisoire) genomen en in een huis van bewaring (Maison d'Arrêt) geplaatst. De gronden waarop u in voorlopige hechtenis kan worden genomen, zijn min of meer gelijk aan die in Nederland. Als uw zaak een “procédure correctionnelle” betreft, mag de voorlopige hechtenis volgens de wet vier maanden duren. Deze periode kan meerdere malen met vier maanden worden verlengd. Bij een delict met verdovende middelen kan

het heel lang duren voordat er in een zaak een rechterlijke uitspraak is. Eén tot anderhalf jaar is geen uitzondering. In het geval van een “procédure criminelle” krijgt u meteen een “mandat dépot” van een jaar, dat meerdere keren met periodes van 6 maanden kan worden verlengd, waardoor het onderzoek tot ruim 4 jaar kan duren.

Tijdens uw voorlopige hechtenis kunnen u bepaalde beperkingen worden opgelegd, zoals een verbod tot contact met andere gearresteerden of familieleden. Deze maatregelen neemt de rechter-commissaris als er wordt besloten een onderzoek in te stellen, en staan nauwkeurig in de wet omschreven. Bij voorlopige hechtenis in afwachting van snelrecht beslist de Procureur de la République. Alleen in speciale omstandigheden kan er van worden afgeweken. Eventuele vragen hierover kunt u bespreken met uw advocaat.

Vrijlating op borgtocht

In Frankrijk is het in principe mogelijk om onder voorwaarden (sous contrôle judiciaire) te worden vrijgelaten. Een dergelijke beslissing wordt door de officier van justitie en de rechter samen genomen. Dit besluit wordt alleen genomen als er voldoende waarborgen zijn dat u zich niet onttrekt aan verdere vervolging en zich aan de gemaakte afspraken houdt. Meestal is het voornaamste criterium dat het onderzoek dossier van de rechter-commissaris (Juge d’Instruction) moet zijn afgerond. Ervaring leert dat vrijlating onder voorwaarden niet gemakkelijk wordt verleend aan buitenlanders die tijdelijk in het land verblijven.

| 27 |

Wanneer u toch onder voorwaarden wordt vrijgelaten, moet u beschikbaar blijven voor de justitiële autoriteiten (beschikken over een verblijfadres in Frankrijk). De Franse of Nederlandse overheid verleent geen financiële bijstand, voorschotten of leningen voor uw verblijf in Frankrijk tijdens vrijlating onder voorwaarden.

Veroordeling met snelrecht

Als u bij de politie heeft bekend een strafbaar feit te hebben begaan waarvoor een gevangenisstraf geldt van minstens 2 jaar, kan de officier van justitie voorstellen om de rechtszitting meteen na de garde à vue te laten plaatsvinden. Het snelrecht kan ook uitgesteld worden, waardoor u in

afwachting van de zitting in voorlopige hechtenis wordt geplaatst. Tien dagen na het vonnis, als noch uzelf, noch de Procureur de la République Hoger Beroep heeft aangetekend, bent u dan definitief veroordeeld. Het voordeel van de procedure is dat u snel weet waar u aan toe bent en dat de overeengekomen straf dadelijk wordt uitgevoerd. Het nadeel is dat uw zaak niet meer door de rechtbank wordt behandeld.

Voorlichtingsrapport reclassering

Het samenstellen van een rapport over uw sociale achtergrond is een van de zaken die de Nederlandse reclassering voor uw rechtszaak kan doen. In Nederland is het gebruikelijk dat de rechtbank bij het bepalen van de strafmaat rekening houdt met de bevindingen in het voorlichtingsrapport. De reclassering weet uit ervaring dat ook in Frankrijk dit soort gegevens belangrijk kunnen zijn. Taalproblemen en cultuurverschillen kunnen een goede communicatie tussen u, uw advocaat en de rechtbank in de weg staan. De beschikbaarheid van een voorlichtingsrapport, afgestemd op informatie die de rechtbank in het detentieland belangrijk vindt en vertaald in de taal van het detentieland, kan een positieve invloed hebben op de uiteindelijke strafbepaling. De beschikbaarheid van een voorlichtingsrapport biedt echter geen garantie tot strafvermindering.

In het rapport beschrijft een beëdigd reclasseringsmedewerker de omstandigheden waarin u verkeerde vóór uw arrestatie. Bijvoorbeeld het al dan niet wonen in gezinsverband, het hebben van werk of het volgen van een opleiding. En ook, indien nodig, feiten over uw levensloop, uw opvoeding, uw medische geschiedenis en eventueel uw eerdere contacten met justitie. Deze inlichtingen worden - alleen met uw toestemming - verzameld bij personen die u goed kennen, zoals familieleden, partner, werkgever, huisarts of maatschappelijk werker.

Soms bevat het rapport een plan voor eventuele hulp die de Reclassering Nederland kan bieden tijdens uw detentie. Het uitbrengen van een rapport is niet altijd mogelijk of zinvol. Wanneer u onvoldoende referenten (familie, vrienden, werkgevers) opgeeft en weinig inlichtingen over u te krijgen zijn, is het niet mogelijk een rapport te schrijven. Als u al een strafblad heeft, wordt er meestal geen rapport opgemaakt. Uw advocaat ontvangt het rapport rechtstreeks van Reclassering Nederland. Reclassering Nederland verzoekt de advocaat het rapport met u te bespreken alvorens het door te leiden naar de rechtbank. Er zijn voor u geen kosten verbonden aan

het maken van uw rapport. Het is van belang dat u dit rapport in een zo vroeg mogelijk stadium aanvraagt. Een rapport vraagt u aan door het invullen en ondertekenen van een formulier dat u van de Nederlandse vertegenwoordiging kunt krijgen.

Rechtszitting

Bij de rechtszitting moet de advocaat en zo nodig een tolk aanwezig zijn. Als u niet op de rechtszitting verschijnt, kunt u bij verstek worden veroordeeld of voortvluchtig worden verklaard. Ook kan een internationaal arrestatiebevel worden uitgevaardigd. Bij zaken waarin de feiten vaststaan, kan de rechtbank zonder tussenkomst van de onderzoeksrechter snelrecht toepassen (comparution immédiate). Als u vindt dat u meer tijd nodig heeft om de zaak voor te bereiden, kunt u tijdens deze snelrechtzitting om uitstel verzoeken. Uw zaak zal dan op een later tijdstip worden behandeld en uw voorlopige hechtenis zal langer duren.

Frankrijk kent verschillende rechtbanken:

| 29 |

Tribunal Correctionnel

De meeste strafzaken van Nederlanders in Frankrijk behandelt de rechtbank (Tribunal Correctionnel). Gewoonlijk vindt een behandeling van een strafzaak plaats voor een president en twee rechters (procedure correctionnelle). Zij zijn bevoegd in zaken waarvoor een maximale straf van tien jaar kan worden opgelegd (délits). Indien u al eerder met justitie in aanraking bent geweest (récidive), wordt de straf waarschijnlijk verhoogd.

Cour d'Assises

Zaken waarvoor meer dan tien jaar gevangenisstraf kan worden opgelegd, inclusief levenslang, moeten worden voorgelegd aan het hof (Cour d'Assises). Het betreft hier een "procedure criminelle" Drie rechters en een jury die uit negen burgers bestaat, behandelen de zaak. Rechters en jury oordelen gezamenlijk over de schuldvraag, het bewijs en ook over de strafmaat. Een verdachte kan bezwaar maken tegen de samenstelling van de jury. Wanneer deze bezwaren steekhoudend zijn, kunnen leden worden vervangen. In complexe drugszaken kan een speciale jury worden samengesteld zonder burgers maar met alleen rechters.

Tribunal des Mineurs

Frankrijk kent net als Nederland speciale jeugdrechtbanken voor personen onder de achttien jaar (Tribunal des Mineurs).

Vonnis

De strafmaat is afhankelijk van het gepleegde delict en de mate van schuld. De soorten straf in Frankrijk komen overeen met die in Nederland, maar de strafmaat is doorgaans veel hoger dan in Nederland. Dit geldt zeker voor delicten met softdrugs. De rechter in Frankrijk maakt bij de veroordeling geen onderscheid tussen zogenaamde soft drugs (bijvoorbeeld hasj en marihuana) en hard drugs (bijvoorbeeld heroïne en cocaïne). Relevant is ook de hoeveelheid van de aangetroffen drugs, de kans op herhaling (recidivisme) en mate waarin is komen vast te staan dat de drugs in georganiseerd verband werden verhandeld. De Franse rechter kan voorwaardelijke vrijheidsstraffen opleggen. Ook kan hij de tenuitvoerlegging van een gevangenisstraf opschorten. Bij buitenlanders die niet in Frankrijk wonen, wordt deze mogelijkheid niet veel toegepast. Dit geldt ook bij drugsdelicten. Bij drugsdelicten krijgt u behalve gevangenisstraf vaak ook een aanzienlijke douaneboete opgelegd van de rechter. U kunt in Hoger Beroep gaan tegen dit vonnis. De hoogte van de boete is afhankelijk van de marktwaarde van de aangetroffen drugs. Als u deze boete niet kunt betalen, kunt u met de douaneautoriteiten onderhandelen over verlaging. U dient zich rechtstreeks te wenden tot de Direction Régionale des Douanes van de plaats waar de arrestatie heeft plaatsgevonden. Tussenkomsst van een advocaat is niet nodig. U kunt de volgende documenten aanvragen in Nederland om aan te tonen dat u onvoldoende geld heeft:

- een gewaarmerkte 'Verklaring omtrent Inkomen en Vermogen' (VIV) van de sociale dienst van de plaats waar u het laatst woonde;
- een gewaarmerkt formulier IB 60 (inkomstenbelasting 60) van de Belastingdienst, waaruit blijkt dat u niet wordt aangeslagen voor inkomsten- en vermogensbelasting.

Deze documenten moeten recent zijn (van de laatste paar jaar voorafgaand aan uw detentie). Op basis van deze documenten kan de ambassade een in de Franse taal gestelde consulaire verklaring (attestation consulaire) afgeven die u vervolgens naar de douane kunt sturen. De douane neemt deze verklaring in overweging. Deze verklaring is voor de Franse douane een indicatie en niet zonder meer een bewijs van onvermogen (maar zijn

volgens de Franse wet wel een officieel bewijs van onvermogen). Met aanvullende bewijsstukken, bijvoorbeeld over huisbezit, spaargeld en schulden moet u vervolgens aannemelijk maken dat u de opgelegde douaneboete niet kunt betalen. Ook dient u aan te geven welk bedrag u in staat bent wel te betalen. Dit kan bijvoorbeeld een gedeelte zijn van het geld dat u met werk in de gevangenis hebt verdiend. Als u – na eventuele vermindering van de boete – nog steeds niet betaalt of weigert om te betalen, kan de Procureur de la République bepalen, op verzoek van de douane, om een vervangende hechtenis (contrainte judiciaire, voorheen “contrainte par corps” genoemd) op te leggen. Deze moet u na beëindiging van de eigenlijke straf tijd ondergaan.

Wanneer u ondersteuning wenst van een pro Deo advocaat, kunt u hiervoor bij de deken van de orde van advocaten (Bâtonnier de l’Ordre des Avocats) een verzoek indienen. Soms kunt u met de douane-autoriteiten overeenkomen dat u na afloop van uw detentie en na uw terugkeer naar Nederland het resterende bedrag in maandelijkse termijnen afbetaalt.

| 31 |

Wanneer u die afspraak niet nakomt, kan Frankrijk juridische instrumenten inzetten om u tot betaling aan te sporen. Wanneer bij een drugsdelict de drugs in een auto worden aangetroffen, kan deze auto in beslag genomen worden. In verband met de motorrijtuigenbelasting die u in Nederland nog steeds moet betalen zolang de auto op uw naam staat, is het van belang de verbeurdverklaring toe te zenden aan de Rijksdienst voor het Wegverkeer in Veendam. De ambassade kan u behulpzaam zijn bij het verkrijgen van deze verbeurdverklaring bij de douane en hier een consulaire verklaring in het Nederlands voor opstellen.

Neem contact op met de ambassade wanneer u bent veroordeeld en wanneer u wordt overgeplaatst naar een andere gevangenis. De ambassade kan dan, via het ministerie van Buitenlandse Zaken, uw contactpersoon hierover informeren.

Overlevering

Als u in Frankrijk wordt gearresteerd op verzoek om overlevering van de Nederlandse of soms ook buitenlandse justitie, geldt een andere procedure voor het strafproces. De Franse autoriteiten zullen zich niet bemoeien met de schuldvraag. Voor de procedure in Frankrijk is het voor hen alleen van

belang dat het desbetreffende land zorg heeft gedragen voor tijdige indiening van de overleveringspapieren en dat de geldende verdragen juist zijn toegepast. Bij overlevering blijft u in de gevangenis in afwachting van de behandeling van het overleveringsverzoek. Deze afhandeling van een overleveringsverzoek duurt meestal op zijn minst enkele maanden. Dit hangt onder meer af van of u beroep tegen de overlevering heeft aangetekend.

Wanneer Nederland de overlevering heeft verzocht, is het gebruikelijk dat de tijd die u in een buitenlandse gevangenis in afwachting van de overlevering heeft doorgebracht, wordt afgetrokken van de door de rechter opgelegde gevangenisstraf. Na afronding van de overleveringsprocedure wordt u door de Nederlandse dan wel buitenlandse politie opgehaald. Daarnaast is het mogelijk dat u door Nederland aan Frankrijk wordt overgeleverd onder de voorwaarde dat u na veroordeling de opgelegde straf in Nederland mag uitzitten. Dit betekent dat u na definitieve veroordeling door de Franse autoriteiten een verzoek tot overplaatsing en uitzitten van de straf in Nederland moet indienen (zie achter in de brochure). Een dergelijk verzoek moet u zelf indienen na de definitieve veroordeling. De procedure van overplaatsing start dus niet automatisch, maar alleen als u er zelf om vraagt. Sinds de inwerkingtreding van de WETS is de Procureur de la République competent, waardoor de reeds gegeven “terugkeergarantie” vaak niet zo vanzelfsprekend lijkt te zijn. Het is belangrijk contact te houden met IOS (Nederlandse ministerie van Veiligheid en Justitie) hierover.

| 32 |

Hoger beroep

Tegen de beslissingen van de rechtbanken kunt u binnen 10 dagen na de bekendmaking van de beslissing beroep aantekenen. Tegen de uitspraak van een Tribunal Correctionnel kunt u eventueel met hulp van uw advocaat beroep aantekenen, dat door het Cour d’Appel behandeld zal worden. Het is ook mogelijk beroep aan te tekenen tegen het oordeel van het Cour d’Assises, waarbij de zaak opnieuw voor een ander Cour d’Assises zal komen. Wanneer u hoger beroep instelt, wordt uw zaak in zijn geheel opnieuw behandeld. Het Gerechtshof kan u een lagere, maar ook een hogere straf opleggen. Bespreekt u de gevolgen van het in hoger beroep gaan met uw advocaat. De aanklager (procureur) kan ook in hoger beroep gaan als hij vindt dat de opgelegde straf te laag is. Als de aanklager in hoger beroep gaat, zal uw straf uiteindelijk vaak hoger uitvallen dan de oorspronkelijke straf.

Cassatie

De uitspraak van het beroepshof (Cour d'Appel) kunt u aanvechten bij het hof van cassatie (Cour de Cassation). Deze instantie is min of meer te vergelijken met de Hoge Raad in Nederland. De Cour de Cassation behandelt de zaak niet opnieuw, maar kijkt alleen of de lagere rechter de wet goed heeft toegepast. Als u in cassatie wilt gaan, dient u dat binnen vijf dagen aan te vragen via de griffie van het Cour d'Appel of via de griffie van de gevangenis. Houdt u er rekening mee dat het proces van cassatie jaren kan duren. Cassatie komt zelden voor.

Vermindering straftijd

De volgende straftijdverkortingen zijn mogelijk:

Vermindering van de straftijd

In Frankrijk kunt u wegens goed gedrag in aanmerking komen voor vermindering van vrijheidsstraf (*réduction de peine*). Deze bedraagt voor het eerste jaar drie maanden, de daarop volgende jaren twee maanden per jaar en over het restant 7 dagen per maand. Het met goed gevolg afleggen van bepaalde examens, werken in de gevangenis en naar school gaan kan tot verdere vermindering van straf leiden (*réduction de peine supplémentaire*).

| 33 |

Voorwaardelijke invrijheidstelling

Voorwaardelijke invrijheidstelling (*libération conditionnelle*) is mogelijk wanneer u van de resterende straftijd minstens de helft (in principe na aftrek van opgebouwde gratie/strafverkortings) van de straf heeft ondergaan. Als u de zorg hebt over één of meerdere kinderen onder de tien jaar, kunt u proberen een 'libération conditionnelle parentale' aan te vragen. Het heeft echter geen zin een erkenningsprocedure op te starten hiertoe. De voorwaardelijke/vervroegde invrijheidstelling is geen recht, maar een gunst. Of u voor een dergelijke invrijheidstelling in aanmerking komt, hangt af van goed gedrag tijdens de detentie, persoonlijke ontwikkeling, toekomstperspectief en het hebben van huisvesting en financiële middelen of een baan. Bij het aanvragen van voorwaardelijke invrijheidstelling kunt u zich laten bijstaan door een advocaat. Uw verzoek heeft geen kans van slagen wanneer u nog geen regeling met de douane heeft getroffen. Als de aanvraag wordt afgewezen, kunt u hiertegen in beroep gaan of een nieuw

verzoek indien bij de eerstvolgende zitting van de hierna genoemde commissies. De rechter die met de tenuitvoerlegging van de straf is belast (Juge d'Application des Peines) beslist over straf tijdverkorting na advies van de Commission d'Application des Peines. Dit geldt bij vrijheidsstraffen van maximaal 10 jaar. Het oordeel van de gevangenisdirectie weegt bij de beslissing zeer zwaar. Vaak is dat zelfs doorslaggevend. Bij gevangenisstraffen van meer dan tien jaar en wanneer u nog minimaal drie jaar uit moet zitten, beslist een speciale commissie. Op verzoek van instanties die over uw straf tijdverkorting beslissen, kan de Nederlandse reclassering schriftelijke informatie verstrekken. Dit kan alleen met uw instemming.

Gratie

Een andere mogelijkheid tot strafverkorting is het verkrijgen van gratie. De beslissing hierover berust bij het staatshoofd, maar in feite neemt het ministerie van Justitie de beslissing. Een gratieverzoek dient u in het Frans op te stellen en te zenden aan de president. Het is niet nodig dat dit door een advocaat gebeurt. U kunt zelf een verzoek schrijven (un recours en grâce). Gratie komt bij hoge uitzondering voor, maar niet voor drugsdelicten. Wel bijvoorbeeld op humanitaire gronden.

6. Mogelijkheid tot strafoverdracht

Algemeen

Het is onder bepaalde voorwaarden en na toestemming van de verantwoordelijke autoriteiten mogelijk, uw (rest)straf in Nederland uit te zitten. Dat heet strafoverdracht. Er zijn drie mogelijkheden voor strafoverdracht:

1. De **WOTS**¹ geldt voor landen buiten de EU waar Nederland een verdrag tot overbrenging mee heeft afgesloten én voor die EU-landen waar de WETS nog niet in werking is. Nederland en het land waar u gedetineerd bent, mogen een verzoek tot overbrenging naar Nederland weigeren zonder u daarvoor een reden op te geven.
2. De **WETS**² geldt alléén voor landen binnen de EU die de WETS hebben opgenomen in hun nationale wetgeving. Nederland heeft dit in 2012 gedaan. Strafoverdracht vindt onder de WETS-regelgeving plaats, tenzij u vóór 5 december 2011 veroordeeld bent. In dat geval geldt nog de WOTS.
3. Caraïbisch Nederland, Aruba, Curaçao en St. Maarten kennen een eigen uitvoeringswet voor strafoverdracht. Deze wordt **LOTS**³ genoemd.

| 35 |

In Frankrijk zijn de WETS en de LOTS van toepassing omdat de nationale wetgeving is aangepast.

¹ 'Wet Overdracht Tenuitvoerlegging Strafvonnissen'

² 'Wet wederzijdse Erkenning en Tenuitvoerlegging vrijheidsbenemende en voorwaardelijke Sancties'

³ 'Landsverordening inzake de Overdracht Tenuitvoerlegging van Strafvonnissen'

Aanvraagprocedure

De Procureur van de République beslist over het wel of niet in werking stellen van de WETS en dus over overbrenging naar Nederland. In principe kunt u afwachten of de Procureur u oproept voor een verhoor hiertoe. In de praktijk is het aan te raden zelf ook aan te geven dat u graag in aanmerking zou willen komen voor de WETS. De parketten zijn overbelast in Frankrijk en de WETS is geen prioriteit. U kunt de modelbrief gebruiken achter in de brochure.

Meer weten?

WOTS/WETS

In Nederland valt strafoverdracht onder de verantwoordelijkheid van de minister van Veiligheid en Justitie in Den Haag. U kunt contact opnemen met de afdeling Internationale Overdracht Strafvonnissen (IOS) van dit ministerie via de Informatielijn WETS/WOTS: 088 072 5963. Ook uw contactpersoon en uw advocaat kunnen dit nummer bellen als zij vragen hebben over strafoverdracht. Of kijkt u op de website: www.dji.nl/onderwerpen/strafoverdracht-wots-en-wets.aspx.

LOTS

Strafoverdracht valt aan de kant van Caraïbisch Nederland en Curaçao onder de verantwoordelijkheid van de Procureur Generaal en op Aruba en Sint Maarten is de Minister van Justitie verantwoordelijk voor strafoverdracht. Wilt u meer weten dan kunt u contact opnemen met deze instanties. U vindt de adresgegevens in de bijlagen van deze brochure.

7. Tot slot

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en de Nederlandse vertegenwoordiging zijn er voor u om u, daar waar mogelijk en toegestaan, bij te staan en te helpen. Alle informatie die u, uw familie of uw vrienden aan het ministerie van Buitenlandse Zaken of de Nederlandse vertegenwoordiging geven, blijft vertrouwelijk.

Hoe vindt u een ambassade of consulaat

In de hoofdsteden van de meeste landen kunt u een Nederlandse vertegenwoordiging vinden. Adressen van Nederlandse vertegenwoordigingen vindt u op: www.rijksoverheid.nl, in het lokale telefoonboek of bij de lokale autoriteiten.

Honoraire Consuls

Nederland wordt in veel landen en plaatsen vertegenwoordigd door een honorair consul. Dit zijn vaak mensen uit het bedrijfsleven, die naast hun normale werkzaamheden de Nederlandse belangen behartigen in een bepaald land of gebied dat zij goed kennen. De honoraire consul is niet altijd een Nederlander. Met sommige honoraire consuls kunt u daarom alleen Engels of een derde taal spreken.

8. Bijlagen

Bijlage 1 Adreslijst Nederlandse vertegenwoordiging

Frankrijk

Ambassade in Parijs

Consulaire Afdeling

7 Rue Eblé

75007 Paris

T +33 (0)1 40 62 33 00

F +33 (0)1 40 62 34 62

E par-hulp@minbuza.nl

Frans Guyana

Honorair consulaat

9, Lotissement les Nénuphars

97354 - MONTJOLY

Guyane Française

France

T +594 694 237756

F +594 594 354931

E consulat-pays-bas@wanadoo.fr

Bijlage 2 Overige nuttige adressen

Nederland

Ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid
Afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA)
Postbus 20061
2500 EB Den Haag
T +31 (0)70 348 5050
F +31 (0)70 348 5256
E dcv-ca@minbuza.nl

Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Justitiële Inrichtingen
Afdeling Internationale Overdracht Strafvonnissen (IOS)
Postbus 30132
2500 GC Den Haag
WOTS Informatielijn (bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.00 uur
Nederlandse tijd)
T +31 (0)88 072 5963
F +31 (0)88 072 5874
E ios@dji.minjus.nl

| 41 |

Reclassering Nederland/Bureau Buitenland

Postbus 136
3500 AC Utrecht
T +31 (0)30 287 9900
F +31 (0)30 287 9998
E buitenland@reclassering.nl

Stichting PrisonLAW

Panamalaan 6B
1019 AZ AMSTERDAM
T +31 (0)20 663 3397
F +31 (0)20 693 9980
E info@prisonlaw.nl

Aruba

Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961

Windstraat 19

Oranjestad, Aruba

T +297 (5)82 1496 / 2491 / 8494

F +297 (5)83 0084

Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO)

L.G. Smith Boulevard 44

Oranjestad, Aruba

T +297 (5)25 2866 | +31 (0)70 426 8905

F +297 (5)25 2850

E info@vno.minbzk.n

Parket Procureur-Generaal Aruba

Havenstraat 2. Oranjestad, Aruba

T +297 (5)82 1415

F +297 (5)83 8891

| 42 |

Curaçao

Vertegenwoordiging van Nederland in Willemstad, Curaçao (VNW)

Scharlooweg 55

Willemstad, Curaçao

T +599 (9)434 3200

F +599 (9)461 4705

E info@vnw.minbzk.nl

Stichting Reclassering Curaçao

Scharlooweg 154-156

Curaçao

T +599 (9)461 1832

F +599 (9)465 5105

Parket Procureur-Generaal Curaçao

Wilhelminaplein 4

Willemstad, Curaçao

T +599 (9)463 4111

F +599 (9)461 3786

St. Maarten

Vertegenwoordiging van Nederland in Philipsburg, St. Maarten (VNP)

Frontstraat 26

Phillipsburg, St. Maarten N.A.

Postbus 502

T +1 721 (5)43 0140/41

F +1 721 (5)43 0142

E info@vnp.minbzk.nl

Bonaire

Stichting Reclassering Bonaire

Gallery Shopping Mall

Kaya LD Gerharts Nr. 8

Bonaire

T +599 (7)173 288

F +599 (7)173 287

Bijlage 3 Landenlijst

Andorra	Italië	Portugal
Australië	IJsland	Roemenië
België	Japan	San Marino
Bulgarije	Kroatië	Singapore
Canada	Letland	Slovenië
Cyprus	Liechtenstein	Slowakije
Denemarken	Litouwen	Spanje
Duitsland	Luxemburg	Tsjechië
Estland	Malta	Vaticaanstad
Finland	Monaco	Verenigd Koninkrijk
Frankrijk	Nieuw Zeeland	Zweden
Griekenland	Noorwegen	Zwitserland
Hongarije	Oostenrijk	
Ierland	Polen	

Bijlage 4 Woordenlijst

Praktische zinnen

Ik zou een bezoek willen brengen aan: *J'aimerais rendre visite:*

de (onder)directeur *au (sous)directeur*
de pater/dominee *à l'aumônier/au pasteur*
de sociaal-werk(st)er *à l'assistant(e) social(e) / éducateur*
de arts/ziekenboeg *au médecin/à l'infirmier*
de tandarts *au dentiste*
de kapper *au coiffeur*

Ik zou een brief willen schrijven aan: Je voudrais écrire une lettre:

mijn vrouw/broer *à ma femme/à mon frère*
zuster *à ma soeur*
mijn verloofde *à ma fiancée (vrouw) / à mon fiancé (man)*
mijn ouders *à mes parents*
mijn advocaat/de rechter commissaris/de officier van justitie
à mon avocat/au juge d'instruction/au Procureur de la République
de procureur-generaal *au Procureur Général*
de douane autoriteiten *aux autorités douanières*
de Nederlandse ambassade *à l'Ambassade des Pays-Bas*

| 47 |

Ik heb een tolk nodig: *J'ai besoin d'un interprète*

Ik zou willen: *J'aimerais:*

werken, sporten, *travailler, faire du sport,*
kopen, huren, ontvangen, *acheter, louer, recevoir,*
bestellen commander
televisie/radiotoestel *téléviseur/poste de radio*
kleding/schoenen *vêtements/chaussures*
postzegels/enveloppen *timbres/enveloppes*
balpen/potlood *stylo/crayon*
schrijfpapier *papier à écrire*
dagblad/krant *quotidien/journal*
tijdschrift/boeken *magazine/livres*
zeep/tandpasta/tandenborstel *savon/dentifrice/brosse à dents*
scheerapparaat/scheerzeep *rasoir/savon à raser*

handdoek/kam/schoenpoets/borstel serviette/peigne/cirage/brosse

toilet papier papier toilette

maandverband bandes hygiéniques

tabak/sigaretten/lucifers tabac/cigarettes/allumettes

vruchten/groente/brood fruits/légumes/pain

water/vlees eau/viande

medicijnen médicaments

Ik ben ziek: *Je suis malade*

Ik heb koorts: *J'ai de la fièvre*

Ik heb kiespijn: *J'ai mal aux dents*

Geneeskundig onderzoek: *examen médical*

Ik heb pijn aan mijn: *J'ai mal:*

hoofd/keel/arm à la tête/à la gorge/au bras/

been/maag à la jambe/à l'estomac

| 48 |

Ik heb suikerziekte: *Je suis diabétique*

Ik heb hartproblemen: *J'ai des problèmes cardiaques*

Bloeddruk *tension (artérielle)*

Ik ben op dieet: *Je suis au régime*

Ik begrijp het (niet): *Je (ne) le comprends (pas)*

Ik heb problemen met mijn: *J'ai des problèmes avec mon*

Werk/gezondheid *travail/santé*

Mijn celgenoot *mon compagnon de cellule*

Zou ik een cel kunnen delen: *Pourrais-je partager une cellule*

Met een Nederlander: *avec un Néerlandais*

Met iemand die Engels spreekt: *avec quelqu'un qui parle l'anglais?*

Gisteren/vanochtend: *hier/ce matin*

Vanmiddag/vanavond: *cet après-midi/ce soir*

Morgen(ochtend): *demain (matin)*

Middag/avond: *après-midi/soir*

Vandaag: *aujourd'hui*

Bijlage 5 Voorbeelden verzoekschriften

Modelverzoek pro Deo advocaat

Monsieur [Madame] le Bâtonnier de l'Ordre des Avocats
of
Monsieur [Madame] le Juge d'Instruction

Monsieur [Madame] le Bâtonnier,
of
Monsieur [Madame] le Juge,
Je soussigné(e) (naam), né(e) le (geboorte datum) à
(geboorte plaats), de nationalité néerlandaise, actuellement
détenu(e) à (naam penitentiaire inrichting) sollicite la
désignation d'un avocat d'office.

Veuillez agréer, Monsieur [Madame] le Bâtonnier/of Monsieur [Madame] le
Juge, l'expression de ma considération distinguée.

(plaats, datum)

(handtekening)

(n° d'écrou)

Model aanbiedingsbrief consulaire verklaring inzake onvermogen

(te richten aan de directeur van de douane van het gebied waar u bent gearresteerd)

Monsieur le Directeur, / Madame la Directrice,

Je soussigné(e) (naam), né(e) le (geb.datum) à (geb.plaats), de nationalité néerlandaise, actuellement détenu(e) à (naam pénitentiaire inrichting) suite à ma condamnation le (datum veroordeling) par (naam rechtbank) à ... ans/ mois (jaren/maanden duur opgelegde straf) d'emprisonnement et à une amende douanière de YYY euros (hoogte douaneboete), me permets de joindre à la présente les pièces justificatives en vue d'établir mon insolvabilité dans le cadre de l'article 752 du Code de Procédure pénale, à savoir :

- un certificat de non-imposition délivré par le service néerlandais des impôts ;
- une déclaration d'insolvabilité visée par les services sociaux (= C.A.F.) de mon lieu de résidence aux Pays-Bas.

Ces documents sont accompagnés d'une traduction en langue française faite par l'ambassade des Pays-Bas.

Compte tenu de ce qui précède, je vous serais très reconnaissant(e) de bien vouloir renoncer à saisir le juge en vue de l'application de la contrainte judiciaire.

En vous remerciant de la bienveillance avec laquelle vous accueillerez ma requête, je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, / Madame la Directrice, l'expression de ma considération distinguée.

(plaats) (datum)

(handtekening)

(n° d'écrou)

Modelverzoek voor uitzitten straf in Nederland in geval van overlevering met terugkeergarantie

(te sturen naar de Procureur van de rechtbank waar u veroordeeld bent).

Monsieur le Procureur,

Je soussigné, (1) ressortissant néerlandais, né le (2) à (3), nr d'écrou (4), actuellement détenu à l'établissement pénitentiaire (5), ai l'honneur d'exposer que je fus arrêté le (7) à (8) et extradé vers la France et que, suivant le jugement rendu le (9) par le Tribunal de (10) j'ai été condamné à un emprisonnement de (11) en raison des faits suivants (13).

Je sollicite auprès de vous mon transfèrement aux Pays-Bas en vertu de la décision-cadre 2008/909/JAI du 27 novembre 2008, concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans l'Union européenne et conformément à la garantie accordée par les autorités françaises au terme de laquelle un retour vers les Pays-Bas sera possible pour y purger ma peine et ce dans le cadre de l'adaptation de celle-ci par les autorités judiciaires néerlandaises au moyen de la procédure de conversion.

| 53 |

Je vous prie de croire, Monsieur le Procureur, à mes respectueux sentiments.

(14)

(15)

N.b.

Kenmerk van uw zaak bij het NL Ministerie van Justitie:

Modelverzoek voor uitzitten straf in Nederland

(te richten aan de Procureur van de rechtbank waar u veroordeeld bent)

Monsieur le Procureur,

Je soussigné, (1) ressortissant néerlandais, né le (2) à (3), nr d'écrou (4), actuellement détenu à l'établissement pénitentiaire (5), et domicilié aux Pays-Bas à l'adresse (6) ai l'honneur d'exposer que je fus arrêté le (7) à (8) et que, suivant le jugement rendu le (9) par le Tribunal de (10) j'ai été condamné à un emprisonnement de (11) et a une amende douanière de (12) en raison des faits suivants (13).

Je sollicite auprès de vous mon transfèrement aux Pays-Bas, en vertu de la décision-cadre 2008/909/JAI du 27 novembre 2008, concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans l'Union européenne.

| 54 |

Je vous prie de croire, Monsieur le Procureur, à mes respectueux sentiments.

(14)

(15)

Toelichting

1. Uw naam en voornamen invullen, bv. PIETERSEN, Karel Jan.
2. Uw geboortedatum, bv. 4.3.51
3. Uw geboorteplaats, bv. Amsterdam (Pays-Bas)
4. Uw gevangenisnummer (=écrou)
5. Naam penitentiaire inrichting alwaar u zich thans bevindt (b.v. MA Bordeaux)
6. (Uw adres in Nederland, bv. Molenweg 25, 2033 AK Rotterdam - Pays-Bas)
7. Datum van uw arrestatie, bv. 11.6.82
8. Plaats van arrestatie, bv. Parijs
9. Datum van de (laatste) gerechtelijke uitspraak, b.v. 9.2.93

10. Naam rechtbank, bv. Perpignan
11. Duur van de gevangenisstraf. bv. 5 ans et 3 mois (5 jaar en 3 maanden).
12. (Hoogte van de douaneboete, bv. Euro 450.000,-)
13. Reden veroordeling, bv. “infraction à la législation sur les stupéfiants »
(overtreding van de wetgeving inzake verdovende middelen).

Datum

Handtekening

Modelverzoek overplaatsing binnen Frankrijk

(te richten aan de directeur van de gevangenis waar u verblijft)

Monsieur le Directeur, / Madame la Directrice,

Je soussigné(e) (naam), né(e) le (geb. datum) à (geb. plaats), de nationalité néerlandaise, actuellement détenu(e) à (naam penitentiaire inrichting), sollicite mon transfert dans un établissement pénitentiaire dans le nord de la France, de préférence à (stad), dans le cadre du rapprochement familial.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, / Madame la Directrice, l'expression de ma considération distinguée.

(plaats) (datum)

(handtekening)

(n° d'écrou)

Modelverzoek voor gedetineerden bezoek in voorarrest

(te richten aan de juge d'instruction die de zaak in behandeling heeft)

Monsieur [Madame] le Juge,

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir m'autoriser à rendre visite à mon mari/frère/ami, Monsieur , /mon épouse/ma sœur/mon amie, Madame ..., né(e) le à et actuellement détenu(e) à la maison d'arrêt de sous le n° d'écrou

En annexe, je vous envoie copie des quatre premières pages de mon passeport, deux photos d'identité, une copie du livret de famille (trouwboekje) et un extrait d'acte de naissance (uittreksel geboorteregister).

A toutes fins utiles, je vous envoie également ci-joint un extrait plurilingue de mon casier judiciaire (meertalige verklaring omtrent het gedrag).

En vous remerciant de votre bienveillante coopération, je vous prie d'agréer, Monsieur [Madame] le Juge, l'expression de ma considération distinguée.

(plaats, datum)

(handtekening)

Deze brochure is een uitgave van:
Het ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie:
Consulaire Zaken en Visumbeleid
Afdeling Consulaire Aangelegenheden
(DCV/CA)

Postbus 20061 | 2500 EB Den Haag
www.rijksoverheid.nl
© Buitenlandse Zaken | april 2015

Opmaak:
Xerox/OBT

15BUZ85071